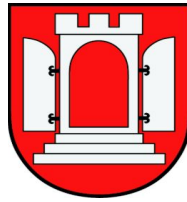


GEMEINDE  
**TERLAN**  
PROVINZ BOZEN



COMUNE  
**TERLANO**  
PROVINCIA DI BOLZANO

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT  
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA  
GIUNTA COMUNALE**

GEGENSTAND

OGGETTO

**Sanierung des öffentlichen Schwimmbades Terlan - Technische Dienstleistungen (Projektierung, Sicherheitskoordinierung, Bauleitung): Festlegung des Vergabeverfahrens  
CUP: F42H25000330004**

**Risanamento della piscina pubblica di Terlan: Servizi tecnici (Progettazione, Coordinamento di sicurezza, direzione dei lavori): Determinazione della procedura di gara  
CUP: F42H25000330004**

PROT. NR.

SITZUNG VOM – SEDUTA DEL

UHR - ORE

**28.04.2026**

**17:00**

Nach Erfüllung der im geltenden R.G. über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen. Es nehmen folgende Personen an der Sitzung teil:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente L.R. sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala della adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale. Le seguenti persone partecipano alla seduta:

**ZELGER Hansjörg** Bürgermeister - Sindaco  
**VON DELLEMANN Magdalena** Vizebürgermeisterin - Vicesindaca  
**BACHMANN Dominik** Gemeindereferent - Assessore  
**FONTANA Johannes** Gemeindereferent - Assessore  
**WERTH Tanja** Gemeindereferentin - Assessore  
**FILIPPIN Mattia** Gemeindereferent - Assessore

Online	A.G. - A.E.	A.I. - A.U.

Ihren Beistand leistet Gemeindesekretär

Assiste Segretario Comunale

**LADURNER Dr. Michael**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

**ZELGER Hansjörg**

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione del suindicato oggetto.

## DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass

im Dreijahresprogramm der öffentlichen Arbeiten 2026-2028 sowie im Mehrjahreshaushalt 2028-2028, die Sanierung des öffentlichen Schwimmbades in Terlan vorgesehen ist;

mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 610 vom 16.12.2025 das Architekturbüro arch.tv mit der Erstellung einer Machbarkeitsstudie für die Sanierung des öffentlichen Schwimmbades von Terlan für einen Geldbetrag in Höhe von € 6.535,76 zzgl. 4% Fürsorgebeiträge und 22% MwSt., beauftragt worden ist;

die beauftragten Architekten am 13.02.2026 die Machbarkeitsstudie übermittelt haben;

auf Grundlage der Machbarkeitsstudie der Planungsleitfaden ausgearbeitet worden ist und dieser mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 26 vom 21.04.2026 im Sinne der geltenden Satzung genehmigt worden ist;

festgestellt, dass für die Realisierung des Bauvorhabens ein externer Techniker mit der Planung (technisch-wirtschaftliche Machbarkeit, Ausführungsplanung inklusive Sicherheitskoordinierung) und Bauleitung sowie Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase beauftragt werden soll;

der Auffassung, die Vize-Gemeindesekretärin, Dr. Irmgard Frötscher, gemäß Art. 6, LG Nr. 16/2015, iVm Art. 15, GvD Nr. 36/2023, als Einzige Projektverantwortliche (EPV) für das gegenständliche Verfahren zu ernennen bzw. zu bestätigen;

festgestellt, dass sich die Kosten für die technischen Dienstleistungen einer entsprechenden Honorarberechnung auf € 202.510,78 zzgl. Fürsorgebeiträge und MwSt., berechnet auf Baukosten in Höhe von € 969.436,56, belaufen;

nach Einsichtnahme in Art. 14 iVm Art. 50, GvD Nr. 36/2023, sowie in Art. 17 L.G. Nr. 16/2015, hinsichtlich der Modalitäten für die Vergabe des Auftrages;

festgestellt, dass es im Sinne der Bestimmung nach Art. 17, Abs. 1, LG Nr. 16/2015 für die Vergabe von Architekten- oder Ingenieurleistungen und damit verbundenen Leistungen ab 140.000 Euro und bis zu den EU-Schwellenwerten ein Verhandlungsverfahren ohne Bekanntmachung, nach vorheriger Einladung von mindestens fünf Wirtschaftsteilnehmern, sofern vorhanden, angewandt wird und daher für notwendig erachtet ein solches für die Vergabe einzuleiten.

nach Einsichtnahme in Art. 108, GvD Nr. 36/2023, und in Art. 33, LG Nr. 16/2015, über die Zuschlagskriterien;

festgestellt, dass

## LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che

nel programma triennale dei lavori pubblici 2026-2028 nonché nel bilancio pluriennale 2026-2028, è previsto il risanamento della piscina pubblica di Terlan;

con delibera della giunta comunale n. 610 del 16 dicembre 2025, lo studio di architettura arch.tv è stato incaricato di redigere uno studio di fattibilità per la ristrutturazione della piscina pubblica di Terlan, per un importo di € 6.535,76 oltre contributi previdenziali al 4% ed IVA al 22%;

gli architetti incaricati hanno presentato lo studio di fattibilità il 13 febbraio 2026;

sulla base dello studio di fattibilità è stato elaborato il documento di indirizzo alla progettazione, che è stato approvato con delibera del Consiglio Comunale ai sensi dello statuto vigente n. 26 del 21.04.2026;

accertato che, per la realizzazione di questo intervento edilizio si intende incaricare un tecnico esterno della progettazione (fattibilità tecnico-economica, progettazione esecutiva inclusa la coordinazione della sicurezza) nonché della direzione dei lavori e del coordinamento della sicurezza nella fase di esecuzione;

dell'opinione di nominare ossia confermare la vicesegretaria comunale, dott.ssa Irmgard Frötscher, ai sensi dell'art. 6, LP n. 16/2015, in combinato disposto con l'art. 15, d.lgs. n. 36/2023, come responsabile unica del progetto (RUP) per il presente progetto;

accertato che i costi per i servizi tecnici in seguito a relativi calcoli ammontano ad € 202.510,78, oltre contributi previdenziali ed IVA, calcolato sui costi di costruzione di € 969.436,56;

visto gli artt. 14 e 50, d.lgs. n. 36/2023, nonché l'art. 17, comma 1, L.P. n. 16/2015, relativi alle modalità per l'affidamento d'incarico;

constatato che, ai sensi della disposizione di cui all'art. 17, comma 1, LG n. 16/2015, per l'aggiudicazione di prestazioni di architettura o ingegneria e prestazioni connesse a partire da 140.000 euro e fino alle soglie UE si applichi una procedura negoziata senza pubblicazione, previa invito di almeno cinque operatori economici, se disponibili, e si ritiene pertanto necessario avviare tale procedura per l'aggiudicazione;

visto l'art. 108, d.lgs. n. 36/2023, e l'art. 33, LP n. 16/2015, sui criteri di aggiudicazione degli appalti;

accertato che

die Vergabestelle im Sinne der Bestimmungen nach Art. 26, Abs. 5, LG Nr. 16/2015, und nach Art. 48, GvD Nr. 36/2023, aus den folgenden Gründen kein grenzüberschreitendes Interesse festgestellt hat:

- In die Anwendungsrichtlinie Nr. 10 - Objektive Kriterien zur Feststellung des Vorliegens eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses – genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 665 vom 08.08.2023, wurde eingesehen und festgestellt, dass für Vergaben von freiberuflichen Dienstleistungen mit einem Wert von bis zu € 140.000,00 ein grenzüberschreitendes Interesse aufgrund des Wertes ausgeschlossen werden kann und dass für Vergaben über € 140.000,00 das Vorliegen eines grenzüberschreitenden Interesses von der Vergabestelle geprüft werden muss;
- Der Ausführungsort liegt nicht in unmittelbarer Grenznahe, es sind auch keine Ansuchen um Teilnahme am Ausschreibungsverfahren von Wirtschaftsteilnehmern aus anderen Mitgliedsstaaten der Europäischen Union bei der Vergabestelle eingereicht worden für dieses oder ähnliche Verfahren und deshalb kann auch für eine Vergabe mit einem Wert von mehr als € 140.000,00 das Vorliegen eines grenzüberschreitenden Interesses ausgeschlossen werden. Somit wird ausgeschlossen, dass für die Vergabe das ordentliche Verfahren angewandt werden muss;

gegenständliches Dienstleistung gemäß Art. 28, LG Nr. 16/2015, und Art. 58, GvD Nr. 36/2023, nicht in Lose unterteilt wird, zumal es sich um ein homogenes Projekt handelt, welches einer einheitlichen Planung und Bauleitung auch unter dem Aspekt der Effizienz bedarf; zudem muss das Projekt zügig abgewickelt werden, da die Sanierung bis zur Eröffnung der Badesaison 2027 abgeschlossen sein muss;

darauf hingewiesen,

bei gegenständlicher Beauftragung die Verpflichtung im Falle einer Zuschlagserteilung einen Anteil von 30% der Einstellungen, welche für die Ausführung des Auftrags oder für die Durchführung der damit verbundenen oder dazu dienenden Tätigkeiten erforderlich sind, sowohl für die Beschäftigung von Jugendlichen als auch für die Beschäftigung von Frauen zu gewährleisten, aufgrund des niederen Auftragsbetrages und der Art der zu beauftragenden Leistung nicht zu berücksichtigen;

dass 65% der Vergütung, die als Ausschreibungssumme zu Grunde gelegt wird, als fester Preis angesehen wird und somit nicht abgesenkt werden kann, während die verbleibenden 35% bei der Angebotsabgabe reduzierbar sind;

la stazione appaltante ai sensi delle disposizioni di cui all'art. 26, comma 5, LP n. 16/2015, e di cui all'art. 48, d.lgs. n. 36/2023, per i seguenti motivi non ha accertato un interesse transfrontaliero:

- Vista la Linea guida n. 10 - Criteri oggettivi per l'individuazione dell'esistenza di un interesse transfrontaliero certo – approvata con delibera della Giunta provinciale n. 665 dell'08/08/2023 ed accertato che per servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria d'importo stimato fino ad € 140.000,00 l'interesse transfrontaliero può essere escluso in base al valore dell'appalto e che per appalti di lavori con un importo superiore di € 140.000,00 invece dev'essere esaminata la sussistenza di un interesse transfrontaliero da parte della stazione appaltante;
- Il luogo di esecuzione non si trova nelle immediate vicinanze del confine ed alla stazione appaltante non sono state presentate delle richieste di partecipazione alla procedura di gara da parte di operatori economici di altri Stati membri dell'Unione Europea per questo appalto ne per altri appalti simili e pertanto si può escludere la sussistenza di un interesse transfrontaliero anche per un appalto di valore superiore ad € 140.000,00. Quindi non dev'essere applicata la procedura ordinaria per l'affidamento;

il presente servizio, ai sensi dell'art. 28, LP n. 16/2015, ed all'art. 58, d.lgs. n. 36/2023, non sarà suddiviso in lotti, siccome si tratta di un progetto omogeneo che bisogna di una realizzazione uniforme per la progettazione e direzione dei lavori anche sotto l'aspetto dell'efficienza; inoltre, il progetto deve essere portato a termine in tempi rapidi, poiché i lavori di ristrutturazione devono essere completati entro l'apertura della stagione balneare 2027;

rilevato, che

nel presente incarico, non si adegua all'obbligo secondo il quale, in caso di aggiudicazione, una quota pari almeno al 30 per cento, delle assunzioni necessarie per l'esecuzione del contratto o per la realizzazione di attività ad esso connesse o strumentali, sarà assicurata all'occupazione giovanile e femminile, siccome si tratta di un incarico con un importo abbastanza moderato e per il tipo di servizio da commissionare;

che il 65% dell'importo a base di gara è qualificato come prezzo fisso e, pertanto, non soggetto a ribasso, mentre il restante 35% è assoggettabile a ribasso in sede di presentazione delle offerte;

dass ein Abschlag somit nur auf den Betrag von € 70.878,77 (entspricht 35% der Ausschreibungssumme) angewandt werden kann;

nach Einsichtnahme in

das L.G. Nr. 16/2015 betreffend die Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe sowie in das GvD Nr. 36/2023;

die mit Beschluss der Landesregierung vom 27.06.2023, Nr. 547, genehmigte Anwendungsrichtlinie Nr. 6 für Ausschreibungen von Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen, insbesondere in den Abschnitt "Überprüfung der Schwellen, Art des Verfahrens";

für notwendig und zweckdienlich erachtet, für die Vergabe der gegenständlichen freiberuflichen Dienstleistungen folgende Vergabekriterien festzulegen:

Verhandlungsverfahren ohne Bekanntmachung unter EU-Schwelle, nach vorheriger Einladung von mindestens fünf Wirtschaftsteilnehmern, sofern vorhanden;

nach Einsichtnahme in den Art. 108 des GvD Nr. 36/2023 und den Art. 33 des L.G. 16/2015 über die Zuschlagskriterien und für angemessen erachtet, den Zuschlag auf Grundlage des wirtschaftlich günstigsten Angebotes, nach Preis und Qualität, für die Vergabe der technischen Dienstleistungen zu erteilen;

für angebracht erachtet,

zur Bewertung der Angebote die folgenden Kriterien heranzuziehen:

<b>Gesamtpunktezahl</b>	<b>100</b>	<b>punteggio complessivo</b>	<b>100</b>
Bewertung Qualität	<b>80</b>	valutazione qualitativa	<b>80</b>
Bewertung Preis	<b>20</b>	valutazione prezzo	<b>20</b>

Bezüglich der Qualität werden die Kriterien aus dem AOV veröffentlichten Katalog gewählt, für den Preis kann aufgrund des GvD. Nr. 209/2024 der Preisabschlag nur auf den 35% Anteil der Vergütung, die als Ausschreibungssumme festgelegt ist, angewandt werden;

für gerechtfertigt erachtet,

den Beschluss für unverzüglich vollstreckbar zu erklären, um eine unverzügliche Ausschreibung der Ingenieurs- und Architekturleistungen zu ermöglichen;

nach Einsichtnahme in

das GvD Nr. 36/2023, in das DPR Nr. 207/2010 und in das L.G. Nr. 16/2015;

das zustimmende fachliche Gutachten des Verantwortlichen der zuständigen Organisationseinheit und das zustimmende Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit der Buchhalterin;

den Haushaltsvoranschlag 2026-2028;

in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

di dare atto inoltre che un ribasso può essere applicato solo sull'importo di € 70.878,77 (corrispondente al 35% del corrispettivo a base di gara);

visti

la L.P. n. 16/2015 concernente le disposizioni sugli appalti pubblici nonché il d.lgs. n. 36/2023;

la linea guida n. 6 riguardante gli affidamenti di servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria, in particolare il paragrafo „Verifica delle soglie, tipo di procedura“, approvata con delibera della Giunta provinciale dd. 27.06.2023, n. 547;

ritenuto necessario e congruo utilizzare i seguenti criteri per l'aggiudicazione dei servizi

procedura negoziata senza bando, previo invito di almeno cinque operatori economici, ove esistenti;

visto l'art. 108 del d.lgs. n. 36/2023 e l'art. 33 della LP n. 16/2015 sui criteri di aggiudicazione e ritenuto congruo utilizzare il criterio dell'offerta più vantaggiosa sulla base del prezzo e della qualità, per l'affidamento dei servizi tecnici;

ritenuto opportuno

stabilire per la valutazione delle offerte i seguenti criteri di valutazione:

Per quanto riguarda la qualità i criteri vengono scelti dal catalogo pubblicato da ACP, per quanto riguarda il prezzo in base al D.Lgs. N. 209/2024 viene consentito il ribasso sulla sola quota del 35% del corrispettivo a base di gara;

ritenuto giustificato

dichiarare la delibera immediatamente esecutiva per garantire una pubblicazione sollecita del bando dei servizi tecnici di ingegneria e architettura;

visti

il d.lgs. n. 36/2023, il DPR n. 207/2010 e la L.P. n. 16/2016;

i pareri favorevoli del responsabile della struttura competente sulla regolarità tecnica e della contabile sulla regolarità contabile;

il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2026-2028;

il Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2;

einstimmig in gesetzlicher Form:

1. die Ingenieurs- und Architekturleistungen (Sicherheitskoordinierung, Bauleitung sowie Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase) betreffend der Sanierung des öffentlichen Schwimmbades Terlan in Anwendung der Bestimmungen des GvD Nr. 36/2023 und des L.G. Nr. 16/2015 für das veranschlagte Honorar von € 202.510,78 zzgl. Fürsorgebeiträge und der gesetzlich vorgesehener MwSt. auszuschreiben.
2. für die Ausschreibung der Dienstleistung im Bereich Architektur- und Ingenieurwesen gemäß L.G. Nr. 16/2015 und GvD Nr. 36/2023 folgendes Verfahren anzuwenden:  
Verhandlungsverfahren ohne Bekanntmachung (Art. 17, LG 16/2015 e Art. 50 GvD Nr. 36/2023) nach dem Zuschlagskriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes auf Grundlage der Qualität und des Preises (gemäß Art. 108 des GvD Nr. 36/2023 und Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015);
3. für die Bewertung der Angebote folgende Kriterien heranzuziehen:
 

Gesamtpunktezahl	100
Bewertung Qualität	80
Bewertung Preis	20
4. festzuhalten, dass in Bezug auf die Regelung für die Auszahlung von Auftragsprämien gemäß Art. 45 GvD 26/2023 der Betrag von € 4.050,22 (entspricht 2% des Ausschreibungsbetrages) vorgesehen wird und dieser mit der Zuschlagserteilung vorgemerkt werden soll;
5. die Vize-Gemeindesekretärin, Dr. Irmgard Frötscher, gemäß Art. 6, LG Nr. 16/2015, iVm Art. 15, GvD Nr. 36/2023, als Einzige Projektverantwortliche (EPV) für das gegenständliche Verfahren zu ernennen;
6. festzulegen, dass die diesbezüglichen Ausgaben erst bei der Vergabe des Dienstes dem Haushaltsvoranschlag angelastet werden;
7. vorliegenden Beschluss, gemäß Artikel 183, Absatz 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, für unverzüglich vollstreckbar zu erklären;

ad unanimitá di voti favorevoli legalmente espressi:

1. di bandire la gara d'appalto riguardante i servizi di ingegneria e architettura (coordinamento di sicurezza, direzione dei lavori e rendicontazione) per il risanamento della piscina pubblica di Terlan, in applicazione degli disposizioni di cui al d.lgs. n. 36/2023 ed alla L.P. n. 16/2015, per un importo presunto di € 202.510,78 oltre i contributi previdenziali ed l'IVA come prevista dalla legge.
2. di stabilire per l'appalto dei servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria seguente procedura ai sensi della L.P. n. 16/2015 e del d.lgs. n. 36/2023:  
Procedura negoziata senza bando (art. 17, LP n. 16/2015 e art. 50 D.lgs 36/2023) con il criterio dell'offerta economicamente piú vantaggiosa sulla base della qualità e del prezzo (ai sensi dell'art. 108, d.lgs. n. 36/2023, e dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015);
3. di stabilire i seguenti criteri per la valutazione delle offerte:
 

Punteggio complessivo	100
Valutazione qualitativa	80
Valutazione prezzo	20
4. di dare atto che con riferimento alla disciplina per la corresponsione degli incentivi appalti ai sensi dell'art. 45 del d.lgs. n. 36/2023 è da prevedere inoltre l'importo di € 4.050,22 (corrispondente al 2% dell'importo messo a base di gara) e di prenotare la spesa con l'aggiudicazione dei servizi tecnici;
5. di nominare la vicesegretaria comunale, dott.ssa Irmgard Frötscher, ai sensi dell'art. 6, LP n. 16/2015, in combinato disposto con l'art. 15, d.lgs. n. 36/2023, come responsabile unica del progetto (RUP) per il presente progetto;
6. di accertare che le relative spese vengono impegnate al momento del conferimento dell'incarico al bilancio di previsione;
7. di dichiarare la presente delibera ai sensi dell'articolo 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2, immediatamente esecutiva;

8. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gemäß Artikel 183, Absatz 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Ferner kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes eingereicht werden. Betrifft dieser Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD Nr. 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnismahme reduziert.

8. di dare atto, che ai sensi dell'articolo 183, comma 5, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2, ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta comunale avverso la presente deliberazione. Inoltre entro 60 giorni dalla data di esecutività della presente deliberazione può essere presentato ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa. Se la delibera interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, d.lgs. n. 104 dd. 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert buchhalterisches Gutachten

Valore hash parere tecnico

Hashwert fachliches Gutachten

hNKLdcH+idykeI3+MJE1hYPSO-  
nuMD3vBLIUEKXIrCKg=

valore hash parere tecnico

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE  
ZELGER Hansjörg

(digital signiertes Dokument)

Letto, confermato e sottoscritto

GEMEINDESEKRETÄR / SEGRETARIO COMUNALE  
LADURNER Dr. Michael

(documento firmato tramite firma digitale)

---

Veröffentlicht am 30.04.2026

Vollstreckbar am 28.04.2026

Publicato il 30.04.2026

Esecutivo il 28.04.2026